

INSTITUT SCIENTIFIQUE DE SANTE PUBLIQUE

[C - 2015/24166]

Pension

Par arrêté royal du 28 avril 2015, il est mis fin aux fonctions de Mme Denise WALCKIERS, née le 22 octobre 1955, Chef de travaux principal au sein de l'Institut scientifique de Santé publique le 1^{er} novembre 2015.

Mme Denise WALCKIERS, est autorisée à faire valoir ses droits à une pension de retraite, à partir du 1^{er} novembre 2015 et à porter le titre honorifique de ses fonctions.

WETENSCHAPPELIJK INSTITUUT VOLKSGEZONDHEID

[C - 2015/24166]

Pensioen

Bij koninklijk besluit van 28 april 2015 wordt een einde gesteld aan de functies van Mevr. Denise WALCKIERS, geboren op 22 oktober 1955, Eerstaanwendend Werkleider bij het Wetenschappelijke Instituut van Volksgezondheid op datum van 1 november 2015.

Mevrouw Denise WALCKIERS, is ertoe gerechtigd haar aanspraken op een rustpensioen te doen gelden met ingang van 1 november 2015 en de eretitel van haar ambt te voeren.

**GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[C - 2015/36126]

Definitieve vaststelling gemeentelijk RUP "Zonevreemde bedrijven - Pomuni"

RANST. — Bij besluit van 29 juni 2015 heeft de gemeenteraad van de gemeente Ranst het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan "Zonevreemde bedrijven - Pomuni", bestaande uit plannen met de huidige en de juridische toestand, het grafisch plan, de stedenbouwkundige voorschriften en de toelichtingsnota, definitief vastgesteld.

Het RUP, het besluit van de gemeenteraad houdende de definitieve vaststelling en het advies van de GECORO liggen ter inzage in de gemeente.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2015/204241]

10 SEPTEMBRE 2015.— Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 décembre 2003 relatif au plan d'action préventive pour l'énergie

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité, l'article 33quinquies, inséré par le décret du 17 juillet 2008;

Vu le décret du 19 décembre 2002 relatif à l'organisation du marché régional du gaz, l'article 31sexies, inséré par le décret du 17 juillet 2008;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 décembre 2003 relatif au plan d'action préventive pour l'énergie;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 19 mars 2014;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 9 juillet 2015;

Vu le rapport établi conformément à l'article 3, 2^o, du décret du 11 avril 2014 visant à la mise en œuvre des résolutions de la Conférence des Nations unies sur les femmes à Pékin de septembre 1995 et intégrant la dimension du genre dans l'ensemble des politiques régionales;

Vu l'avis 57.861/2/V du Conseil d'Etat, donné le 26 août 2015, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur proposition du Ministre de l'Energie;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 4 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 décembre 2003 relatif au plan d'action préventive pour l'énergie, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 7 juin 2012, les modifications suivantes sont apportées :

1^o dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots « 15 mars » sont remplacés par les mots « 1^{er} juin »;

2^o dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 2, la phrase « Ce plan couvre deux années, la première débutant le 1^{er} juin 2004. » est remplacée par la phrase : « Ce plan couvre une période de deux ans débutant au 1^{er} janvier de l'année civile suivant l'année du dépôt de candidature. »;

3^o le paragraphe 3 est remplacé par ce qui suit :

« § 3. Le Ministre qui a l'Energie dans ses attributions statue sur les demandes pour le 1^{er} septembre et pilote l'avancement des plans, notamment en matière de retour d'information structurée sur les expériences mises en œuvre. »

Art. 2. Dans l'article 5 du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 7 juin 2012, l'alinéa 2 est abrogé.

Art. 3. L'article 5bis du même arrêté, inséré par l'arrêté du Gouvernement wallon du 7 juin 2012, est remplacé comme suit :

« Art. 5bis. Par dérogation aux délais visés à l'article 4, § 1^{er}, les plans d'action préventive pour l'énergie ayant bénéficié de subsides pour la période du 1^{er} juin 2014 au 31 mai 2016 sont prolongés jusqu'au 31 décembre 2016. Le cas échéant, un subside complémentaire, correspondant au maximum à 7/24^e du montant octroyé pour la période du 1^{er} juin 2014 au 31 mai 2016 peut être accordé pour la réalisation des actions menées entre le 1^{er} juin 2016 et le 31 décembre 2016.

Par dérogation aux délais visés à l'article 4, § 1^{er}, les plans d'action préventive pour l'énergie ayant bénéficié de subsides pour la période du 1^{er} juin 2015 au 31 mai 2017 sont prolongés jusqu'au 31 décembre 2017. Le cas échéant, un subside complémentaire, correspondant au maximum à 7/24^e du montant octroyé pour la période du 1^{er} juin 2015 au 31 mai 2017 peut être accordé pour la réalisation des actions menées entre le 1^{er} juin 2017 et le 31 décembre 2017.

L'octroi du subside complémentaire visé aux alinéas précédents est subordonné à la production d'un budget prévisionnel adapté. ».

Art. 4. Le Ministre de l'Énergie est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Namur, le 10 septembre 2015.

Le Ministre-Président,
P. MAGNETTE

Le Ministre des Pouvoirs locaux, de la Ville, du Logement et de l'Énergie,
P. FURLAN

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2015/204241]

10. SEPTEMBER 2015 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. Dezember 2003 bezüglich des präventiven Aktionsplans für die Energie

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts, Artikel 33quinquies, eingefügt durch das Dekret vom 17. Juli 2008;

Aufgrund des Dekrets vom 19. Dezember 2002 bezüglich der Organisation des regionalen Gasmarkts, Artikel 31sexies, eingefügt durch das Dekret vom 17. Juli 2008;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. Dezember 2003 bezüglich des präventiven Aktionsplans für die Energie;

Aufgrund des am 19. März 2014 abgegebenen Gutachtens des Finanzinspektors;

Aufgrund des am 9. Juli 2015 gegebenen Einverständnisses des Ministers für Haushalt;

Aufgrund des gemäß Artikel 3 Ziffer 2 des Dekrets vom 11. April 2014 zur Umsetzung der Resolutionen der im September 1995 in Peking organisierten Weltfrauenkonferenz der Vereinten Nationen und zur Integration des Gender Mainstreaming in allen regionalen politischen Vorhaben erstellten Berichts;

Aufgrund des am 26. August 2015 in Anwendung von Artikel 8 § 1 Absatz 1 Ziffer 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrats Nr. 57.861/2/V;

Auf Vorschlag des Ministers für Energie;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 4 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. Dezember 2003 bezüglich des präventiven Aktionsplans für die Energie, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 7. Juni 2012, werden folgende Abänderungen vorgenommen:

1° in Paragraph 1 Absatz 1 werden die Wörter "15. März" durch "1. Juni" ersetzt;

2° in Paragraph 2 Absatz 2 wird der Satz "Dieser Plan deckt zwei Jahre, das erste beginnt am 1. Juni 2004." durch folgenden Satz ersetzt: "Dieser Plan deckt einen Zeitraum von zwei Jahren, der am 1. Januar des Kalenderjahres beginnt, das auf das Jahr der Einreichung der Kandidaturen folgt.";

3° Paragraph 3 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

"§ 3. Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Energie gehört, befindet bis zum 1. September über die Anträge und steuert den Fortschritt der Pläne, insbesondere in Sachen strukturierte Rückmeldung über die durchgeführten Experimente."

Art. 2 - In Artikel 5 desselben Erlasses, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 7. Juni 2012, wird Absatz 2 außer Kraft gesetzt.

Art. 3 - Artikel 5bis desselben Erlasses, eingefügt durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 7. Juni 2012, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

"Art. 5bis - In Abweichung von den in Artikel 4 § 1 erwähnten Fristen werden die präventiven Aktionspläne für die Energie, für die für den Zeitraum vom 1. Juni 2014 bis zum 31. Mai 2016 bereits Zuschüsse gewährt worden sind, bis zum 31. Dezember 2016 verlängert. Gegebenenfalls kann für die Durchführung von Aktionen zwischen dem 1. Juni 2016 und dem 31. Dezember 2016 ein zusätzlicher Zuschuss erteilt werden, der höchstens dem 7/24sten des Betrags entspricht, der für den Zeitraum vom 1. Juni 2014 bis zum 31. Mai 2016 erteilt wurde.

In Abweichung von den in Artikel 4 § 1 erwähnten Fristen werden die präventiven Aktionspläne für die Energie, für die für den Zeitraum vom 1. Juni 2015 bis zum 31. Mai 2017 bereits Zuschüsse gewährt worden sind, bis zum 31. Dezember 2017 verlängert. Gegebenenfalls kann für die Durchführung von Aktionen zwischen dem 1. Juni 2017 und dem 31. Dezember 2017 ein zusätzlicher Zuschuss erteilt werden, der höchstens dem 7/24sten des Betrags entspricht, der für den Zeitraum vom 1. Juni 2015 bis zum 31. Mai 2017 erteilt wurde.

Die Erteilung des in den vorhergehenden Absätzen erwähnten zusätzlichen Zuschusses unterliegt der Vorlage eines angepassten Haushaltsvoranschlags.“

Art. 4 - Der Minister für Energie wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.
Namur, den 10. September 2015

Der Minister-Präsident

P. MAGNETTE

Der Minister für lokale Behörden, Städte, Wohnungswesen und Energie

P. FURLAN

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2015/204241]

10 SEPTEMBER 2015. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 4 december 2003 betreffende het preventieve actieplan voor energie.

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt, inzonderheid op artikel 33*quinquies*, ingevoegd bij het decreet van 17 juli 2008;

Gelet op het decreet van 19 december 2002 betreffende de organisatie van de gewestelijke gasmarkt, ingevoegd bij het decreet van 17 juli 2008;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 4 december 2003 betreffende het preventieve actieplan voor energie;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 19 maart 2014;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 9 juli 2015;

Gelet op het verslag opgesteld overeenkomstig artikel 3, 2°, van het decreet van 11 april 2014 houdende uitvoering van de resoluties van de Vrouwenconferentie van de Verenigde Naties die in september 1995 in Peking heeft plaatsgehad en tot integratie van de genderdimensie in het geheel van de gewestelijke beleidslijnen;

Gelet op advies 57.861/2/V van de Raad van State, gegeven op 26 augustus 2015, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Energie;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 4 van het besluit van de Waalse Regering van 4 december 2003 betreffende het preventieve actieplan voor energie, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 7 juni 2012, worden volgende wijzigingen doorgevoerd :

1° in paragraaf 1, lid 1, worden de woorden « 15 maart » vervangen door de woorden « 1 juni »;

2° in paragraaf 1, lid 2, wordt de volzin « Het plan bestrijkt twee jaren, te rekenen van 1 juni 2004. » vervangen door de volzin : « Het plan bestrijkt een periode van twee jaar die een aanvang neemt op 1 januari van het kalenderjaar volgend op het jaar van indiening van de kandidatuur. »;

3° paragraaf 3 wordt vervangen als volgt :

« § 3. De Minister bevoegd voor Energie beslist tegen 1 september over de aanvragen en stuurt de voortgang van de plannen, met name inzake gestructureerde feedback over de doorgevoerde experimenten. ».

Art. 2. In artikel 5 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 7 juni 2012, wordt lid 2 opgeheven.

Art. 3. Artikel 5*bis* van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 7 juni 2012, wordt vervangen als volgt :

« Art. 5*bis*. In afwijking van de termijnen bedoeld in artikel 4, § 1, worden de preventieve actieplannen voor energie die subsidies krijgen voor de periode van 1 juni 2014 tot 31 mei 2016 verlengd tot 31 december 2016. In voorkomend geval kan er een aanvullende subsidie, die overeenstemt met maximum 7/24e van het toegekende bedrag voor de periode van 1 juni 2014 tot 31 mei 2016 toegewezen worden voor de uitvoering van de acties uitgevoerd tussen 1 juni 2016 en 31 december 2016.

In afwijking van de termijnen bedoeld in artikel 4, § 1, worden de preventieve actieplannen voor energie die subsidies krijgen voor de periode van 1 juni 2015 tot 31 mei 2017 verlengd tot 31 december 2017. In voorkomend geval kan er een aanvullende subsidie, die overeenstemt met maximum 7/24e van het toegekende bedrag voor de periode van 1 juni 2015 tot 31 mei 2017 toegewezen worden voor de uitvoering van de acties uitgevoerd tussen 1 juni 2017 en 31 december 2017.

De toekenning van de aanvullende subsidie bedoeld in vorige leden wordt ondergeschikt gemaakt aan een aangepaste provisionele begroting. ».

Art. 4. De Minister van Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 10 september 2015.

De Minister-President,

P. MAGNETTE

De Minister van de Plaatselijke Besturen, Stedenbeleid, Huisvesting en Energie,

P. FURLAN